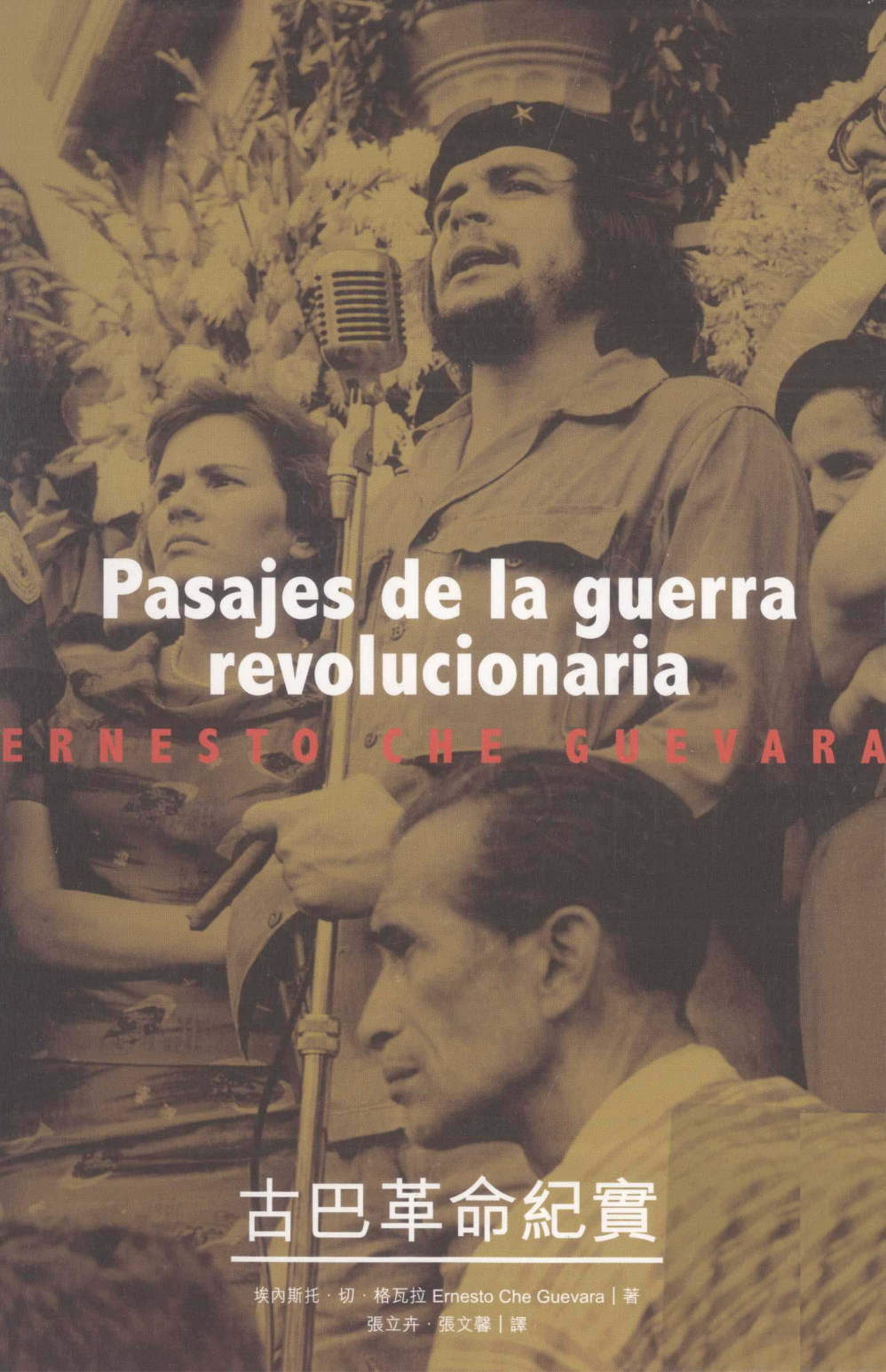




Pasajes de la guerra revolucionaria

ERNESTO CHE GUEVARA

古巴革命紀實

埃內斯托·切·格瓦拉 Ernesto Che Guevara | 著

張立卉·張文馨 | 譯

古巴革命紀實

Pasajes de la guerra revolucionaria

埃內斯托·切·格瓦拉 Ernesto Che Guevara — 著
張立丹、張文馨 — 譯

古巴革命紀實

2009年8月初版

定價：新臺幣330元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者	Ernesto Che Guevara
譯者	張立卉
	張文馨
發行人	林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市忠孝東路四段555號
編輯部地址 台北市忠孝東路四段561號4樓
叢書主編電話 (02) 27634300 轉 5035
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所：台北縣新店市寶橋路235巷6弄6號2樓
電話：(02) 29178022
台北忠孝門市：台北市忠孝東路四段561號1樓
電話：(02) 27683708
台北新生門市：台北市新生南路三段94號
電話：(02) 23620308
台中分公司：台中市健行路321號
暨門市電話：(04) 22371234 ext. 5
高雄辦事處：高雄市成功一路363號2樓
電話：(07) 2211234 ext. 5
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：27683708
印刷者 世和印製企業有限公司

叢書主編	賴雯琪
特約編輯	夏先生
校對	賴雯琪
封面設計	陳皇旭
版式設計	江宜蔚

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回聯經忠孝門市更換。

ISBN 978-957-08-3448-2 (平裝)

聯經網址：www.linkingbooks.com.tw

電子信箱：linking@udngroup.com

Pasajes de la guerra revolucionaria (*Reminiscences of the Cuban Revolutionary War*)

Copyright © 2006 Ocean Press

Copyright © 2006 Che Guevara Studies Center and Aleida March

Chinese translation copyright © 2009 Linking Publishing Company

Published under license from Ocean Press

Photographs copyright © 2006 Che Guevara Studies Center, Aleida March and Ocean Press

ALL RIGHTS RESEVED.

國家圖書館出版品預行編目資料

古巴革命紀實/ Ernesto Che Guevara 著.

張立卉、張文馨譯. 初版. 臺北市：聯經.

2009年8月，308面，14.8×21公分.

譯自：Pasajes de la guerra revolucionaria

ISBN 978-957-08-3448-2 (平裝)

1. 格瓦拉 (Guevara, Ernesto Che, 1928-1968)

2. 革命 3. 歷史 4. 古巴

755.8326

98013243



菲德爾與切於馬艾斯特拉山中。

conocía algo la región. Se había propuesto la división en dos patrullas para aligerar la marcha y dejar menos rastro, pero Almeida y yo nos opusimos para conservar la integridad de aquel grupo. Reconocimos el lugar, llamado Limones y, después de algunos titubeos, pues algunos compañeros querían alejarse, Almeida, jefe del grupo en razón de su grado de capitán, ordenó seguir hasta el Lomón, que era el lugar de reunión dado por Fidel. Algunos compañeros argumentaban que el Lomón era un lugar conocido por Eutimio y, por tanto, que allí estaría el ejército. Ya no nos cabía, ~~por supuesto~~, la menor duda de que Eutimio era el traidor, pero la decisión de Almeida fue cumplir la orden de Fidel.

Tras tres días de separación, el 12 de febrero, nos reunimos con Fidel cerca del Lomón, en un lugar denominado «Derecha de la Caridad». Allí ya se tuvo la confirmación de que el traidor era Eutimio Guerra y se nos hizo toda la historia; ella empezaba cuando después de La Plata fuera ^{este} apresado por Casillas y, en vez de matarlo, le ofreciera una cantidad, ^{de dinero} por la vida de Fidel; nos enteramos de que había sido él el que delatará nuestra posición en Caracas, y que, ^{con la} precisamente, él había dado la orden de atacar la Loma del Burro porque ese era nuestro itinerario (lo habíamos cambiado a última hora), y también él había organizado el ataque concentrado sobre el pequeño hueco que teníamos de refugio en el ~~Cañón del Arroyo~~, ^a del ~~que~~ ^{que} nos salvamos con una sola baja por la oportuna retirada que ordenara Fidel. Además, se tenía confirmación ~~también~~ de la muerte de Julio Acosta y de que un guardia, por lo menos, había muerto y se decía ~~de~~ algunos heridos. Tengo que confesar que ni el muerto ni los heridos pueden cargarse a mi fusil, porque no hice nada más que una «retirada estratégica» a toda velocidad en aquel encuentro. Ahora estábamos de nuevo reunidos, nosotros doce menos Labrada, extraviado un día antes, con el resto del grupo: Raúl, Almejeiras, Ciro Redondo, Manuel Fajardo, Echevarría, el Gallego Morán y Fidel, en total, 18 personas; era el «Ejér-

triste pero aleccionadora: Sergio Acuña, el desertor de días atrás, fue a la casa de unos parientes, allí se puso a relatar a sus primas sus hazañas como guerrillero, lo escuchó un tal Pedro Herrera, lo delató a la guardia, vino ~~el famoso~~ el cabo Roselló* (~~ya ajusticiado por el pueblo~~), lo torturó, le dio cuatro tiros y, al parecer, lo colgó. Esto enseñaba a la tropa el valor de la cohesión y la inutilidad de intentar huir individualmente del destino colectivo; pero, además, nos colocaba ante la necesidad de cambiar de lugar pues, presumiblemente, el muchacho hablaría antes de ser asesinado y él conocía la casa de Florentino, donde estábamos. Hubo un hecho curioso en aquel momento, que sólo después atando cabos, hizo la luz en nuestro entendimiento: Eutimio Guerra, había manifestado que en un sueño se había enterado de la muerte de Sergio Acuña, y, todavía más, dijo que el cabo Roselló lo había muerto. Esto suscitó una larga discusión filosófica de si era posible la predicción de los acontecimientos por medio de los sueños o no. Era parte de mi tarea diaria hacer explicaciones de tipo cultural o político a la tropa y ~~explicaba claramente~~ que eso no era posible, que podía deberse a alguna casualidad muy grande, que todos pensábamos que era posible ese desenlace para Sergio Acuña, que Roselló era el hombre que estaba asolando la zona, etc.; ~~además~~, Universo Sánchez dio la clave diciendo que Eutimio era un «paquetero», que alguien se lo había dicho, pues éste había salido el día antes y había traído cincuenta latas de leche y una linterna militar. Uno de los que más insistían en la teoría de la iluminación era un guajiro analfabeto de 45 años a quien ya me he referido: Julio Zenón Acosta. Fue mi primer alumno en la Sierra; ~~cuando~~ hacía ~~los~~ esfuerzos por alfabetizarlo y, en los lugares donde nos deteníamos, le iba enseñando las primeras letras; estábamos en la etapa de identificar la A y la O, la E y la I. Con mucho empeño, sin considerar los años pasados sino lo que quedaba por hacer, Julio Zenón se había dado a la tarea de ~~alfabetizarse~~. Quizás su ejemplo en este año pudiera servir a muchos

Por lo que trate de
se explicar

* No hay certeza de la veracidad de ~~esta~~ ^{la} noticia sobre la identidad del orfeno.



菲德爾於馬艾斯特拉山。



切於埃斯坎布雷山區。



切（由左至右）、菲德爾、賈西亞、小拉米羅和阿爾梅達攝於馬艾斯特拉山。



基耶摩（由左至右）、切、烏尼貝索、菲德爾、克雷森西歐；勞爾（前排由左至右）、索杜斯、阿爾梅達。



菲德爾向西莉亞及海蒂（左）示範如何使用步槍。

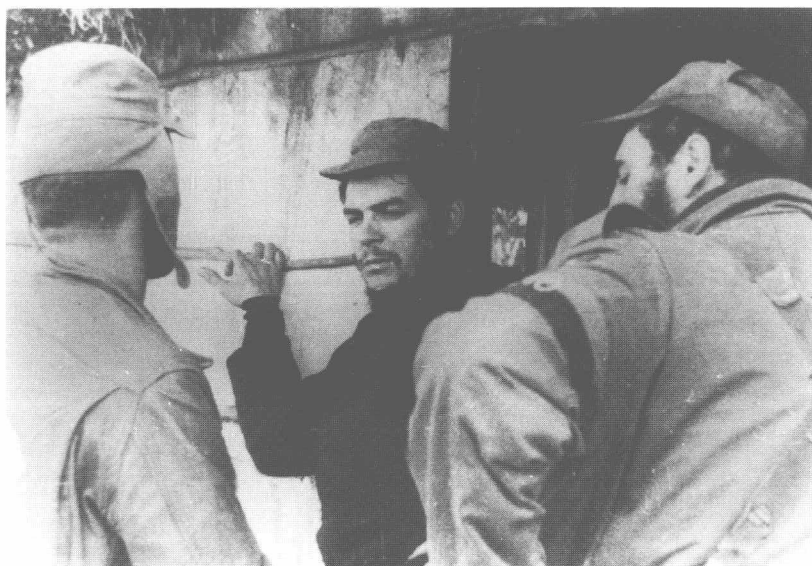


切與西莉亞攝於馬艾斯特拉山。



上：菲德爾攝於馬艾斯特拉山。

下：菲德爾與馬艾斯特拉山中的一戶農家交談，在其身旁的是西莉亞（右）和艾斯卡隆納。



切與菲德爾於馬艾斯特拉山。



切·格瓦拉所攝、馬艾斯特拉山中農村的景象。



游擊隊員與一名被殺農民的屍體，切站在右方。



記者丹尼爾正在訪問切。